



## ZCB Low-Carbon Weekend Fair 零碳天地低碳生活週末展覽

### (A) Event Particulars 活動詳情

Organisers 主辦機構	Construction Industry Council and Zero Carbon Building Limited 建造業議會及零碳天地有限公司
Co-organiser 協辦機構	The Federation of Vegetable Marketing Co-Operative Societies (FVMCS) 菜聯社
Venue 場地	ZCB, 8 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, KLN 九龍灣常悅道八號零碳天地
Date 日期	24 August, 25 August, 31 August, 1 September, 7 September, 8 September, 21 September, 22 September, 2013 (Saturday and Sunday) 2013 年 8 月 24 日、8 月 25 日、8 月 31 日、9 月 1 日、9 月 7 日、9 月 8 日、9 月 21 日、9 月 22 日 (星期六及日)
Time 時間	1100-1700
Number of Booth 攤位數目	20-25

### (B) Rental 場租

Category of Organisation 機構類別	Per Day 每日	Total (8 days) 總數 (8 日)
Local farmers (with organic certificate), Charities 本地農夫 (已獲發有機證書)、慈善機構	HK\$150	HK\$1,200
Other NGOs, Local Artists, Social Enterprises 其他非政府機構、本地藝術家、社企	HK\$300	HK\$2,400
Commercial companies 商業機構	HK\$600	HK\$4,800

\*Rental includes a marquee, 1 table with 2 chairs, 1 table cloth and a fascia banner.

\*租金包括一個帳篷、一張檯及兩張椅、一張檯布及展商橫額。

### (C) Category of Booth 攤位類別

Exhibition Zone 展區	Type of products 產品類別
Eat Natural 吃得自然 (Around 40% 約佔 4 成)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organic agriculture products 有機農作物</li> <li>- Organic food and gourmet ingredients 有機食品</li> <li>- Healthy food 健康食品</li> </ul>
Go Green 綠色生活 (Around 40% 約佔 4 成)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Organic or green personal or household products 有機或環保個人用品</li> <li>- Green gifts/ toys 環保禮品及玩具</li> <li>- Energy-efficient products 節能產品</li> </ul>
Support Local Creative 支持本地原創 (Around 20% 約佔 2 成)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Original arts/ paintings 原創藝術品/畫作</li> <li>- Handmade crafts and accessories 手工藝品及飾物</li> <li>- Local design fashion 本地設計服裝</li> <li>- Local design furniture/ utensils 本地設計家具/用具</li> </ul>

**(C) Application Schedule 申請時間表**

Step 步驟	Date 日期
Application period 申請時間	21 June – 22 July 2013
Application deadline 截止報名日期	Monday, 22 July 2013
Application results announcement 公佈申請結果	26 July 2013

**(D) Application Method and Payment 報名辦法及付款**

- All interested vendors should submit their applications on or before 22 July 2013.  
有興趣人士請於 2013 年 7 月 22 日前遞交申請。
- Applications will be processed on a first come first served basis.  
申請將以先到先得受理。
- The results will be announced on ZCB website on 26 July 2013. Successful applicants and those on waiting list will also be notified individually.  
申請結果將於 2013 年 7 月 26 日於零碳天地網頁上公佈，大會亦會以書面個別通知成功申請及候補人士。
- All successful applicants should settle full payment and a refundable deposit of \$500 within 10 days after results announcement. The deposit will be refunded within one month after the event.  
成功申請人士必須於結果公佈後 10 天內繳付全部租金和\$500 按金。按金會於展覽會完結後一個月內退回。
- If successful applicants cannot settle the payment by deadline, their withdrawal will be presumed and their places will be allocated to the other applicants on waiting list.  
如申請者未能於限期前繳付有關費用，將被當作棄權，其資格會被其他候補人士取代。

**Enquiries 查詢**

Telephone 電話	Ms Lee 李小姐 (2100-9036)/ Ms Lam 林小姐 (2100-9817)
Email 電郵	<a href="mailto:alisonlee@hkcic.org">alisonlee@hkcic.org</a>
Website 網頁	ZCB.hkcic.org
Address 地址	ZCB, 8 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, KLN 九龍灣常悅道八號零碳天地



## (E) Participation Rules 參加守則

### **Move-in, Set-up and Move-out 進場、佈置及離場守則**

1. All vendors will be provided a marquee, a table of size about 2m x 0.6m, two chairs and a table cloth. No extra structure can be built.  
所有商戶將獲分配一個帳篷、一張約 2 米 x 0.6 米的檯、兩張椅和檯布。
2. No parking space is provided. Cars can be parked in nearby fee paying car park.  
現場無泊車位。車輛可停泊在附近的收費停車場。
3. Vendors may be required to provide photographs of their merchandises for supporting their application.  
商戶可能會被要求提供所售賣商品的相片，以作批核。
4. Vendors can move-in from 10:00 am and set up must be completed before 11:00 am. All items must be completely removed by 7:00 pm on the day of the fair. Unless approved by ZCB, they may not pack up and leave prior to closing time.  
商戶可由早上10時開始進場及佈置，並於上午11時前完成，展覽完結後亦必須於晚上7時前離開。除非已取得大會同意，否則不可於展覽完結前提早離開。
5. There is no on-site storage. All deliveries and pick-up for the event must be made on the same day as the event.  
活動場地並沒有提供儲物服務，所有活動所需之用品及貨品均須於活動當日送達及收回。
6. All carts and rolling equipment must have rubber tyres. Masonite or plywood must be placed on the floor if materials or equipment of excessive weight are rolled into the venue. 所有手推車及轉動設備必須裝有橡膠軚。如過重之物品或設備要推進場地內，必須在地面鋪上纖維板 (Masonite) 或夾板。
7. All vendors are responsible for cleaning up their area after the event by removing all trash and unsold items.  
所有商戶須於活動後負責清潔他們所屬的攤位設施，並移走攤位內任何廢物及未售出之貨物。

### **During the Event 活動期間的守則**

8. All merchandise being sold must be listed in the application form. Any changes must have the written approval of the Organiser. Organiser reserves the right to restrict or prohibit the sale, display or distribution of goods which have not been approved by Organiser in advance.  
所有售賣的貨品必須於申請時列明，如有任何更改，須事先取得主辦機構批准，主辦機構將有權限制及禁止售賣、展覽或派發任何未經批准之物品。
9. Sound emitted from any video display, PA system or any audio and/ or visual equipment must be kept to a level which can be heard only in the immediate area of the booth. Organiser has the right at any time to request to lower the volume or to turn off the equipment for any inappropriate sound level, sound type or sound context at its sole discretion and the participating vendor shall forthwith comply accordingly.  
任何錄像、擴音系統或任何影音系統所發出的聲音必須維持只有在活動緊鄰範圍可聽到的水平。主辦機構有權按其絕對酌情權，就任何不恰當的音量水平、聲音種類或內容隨時要求調低音量或關掉設備，而商戶必須遵從。
10. All other rules and regulations will still apply. Vendor will not be refunded with any rental for not showing up on any date(s) during the event period.  
如果商戶於活動期間未有出現，其租金將不會被退回。而其它條款及規則仍然有效。



11. No prohibited items which include live animals or pets, illegal and/or dangerous items, open flames, flammable materials or material offensive to the public morality, should be sold or displayed at the booth.  
禁止出售或擺放活牲口、寵物、違法及危險品、使用明火、易燃物品、不道德或任何引起公眾不安之物品。
12. No cooking or food preparation is allowed in event area.  
場內不可煮食或準備食物。
13. The vendors shall not show exhibit or display anything in whatever format at the event which in the opinion of the Organiser, is likely to contravene the Control of Obscene and Indecent Articles Ordinance or to infringe the intellectual property rights of a third party, or which is likely to give rise to such a claim.  
對於主辦機構認為有可能違反《淫褻及不雅物品管制條例》或侵犯第三者知識產權、或可能會被聲稱抵觸條例的展品或任何物品，商戶不得在活動中以任何形式展示此等展品或物品。
14. If any of the foregoing provisions are not complied with, the Organiser shall have the right at any time to immediately discontinue the activity of the vendor, terminate the use of the booth without any refund or compensation, and the participating vendors shall be further liable to fully indemnify and hold harmless the Organiser against all losses, damage claims and legal expenses on a full indemnity basis suffered or incurred as a result of the said breach and the costs and expenses which the Organiser may have to pay to deal with, defend and/ or to satisfy any claims rightfully or wrongfully lodged against the Organiser.  
如未有遵守任何上述之條文，主辦機構有權隨時即時中止活動，在不退回任何款項或作賠償下終止商戶使用設施，而商戶須就上述違反事項按完全彌償基準進一步負責全面彌償主辦機構蒙受或招致的所有損失、損毀索償及法律費用，以及主辦機構因處理事項、維護及/或履行任何對主辦機構正確或錯誤的索償而支付的費用及開支。
15. The vendors shall be fully and solely responsible for the security and safekeeping of their goods brought into the event area and the Organiser shall under no circumstances be liable for any theft, loss or damage of any goods, products or the display in the event area.  
商戶須完全及自行負責所有其帶到場內的物品和貨物的保安及穩妥看管。就活動範圍任何貨品、產品或展品被盜竊、損失或損毀，主辦機構在任何情況下都不須負責。
16. ZCB encourages waste reduction. Please minimise the distribution of plastic bags at the event.  
零碳天地鼓勵減廢，活動期間請盡量減少派發膠袋。
17. Organiser holds the right to make any and all determinations with regard to the appropriateness of any item displayed and behaviors. If an item and/ or selling technique are deemed inappropriate, the vendors will be asked to remove it from the booth and/ or cease the activity. No refund or compensation for loss will be given.  
主辦機構有權決定任何物品及行為是否恰當。如主辦機構發現商戶所售賣之貨品或銷售手法不恰當，商戶將會被要求終止售賣/ 擺放該等貨品及停止相關活動，而不獲任何退款或賠償。
18. This event is open to the public.  
該活動是開放予公眾。
19. Selling activities and merchandise must be carried out / displayed within rental space



area. No selling activities and merchandise shall be carried out/ displayed beyond the booth.

所有銷售活動及貨品必須於所屬的攤位內進行/ 擺放，不得超越攤位的範圍。

20. Nothing can be affixed to the walls, floors, or any other surface within ZCB premises. Use of nails, staples, tape or adhesive substances any surface within ZCB is prohibited.

禁止在設施或零碳天地內的任何表面使用釘子、釘書釘、膠紙或黏貼物料。

21. Without prior written permission from the Organiser, vendors shall not use the ZCB name or any image, representation or likeness thereof in connection with the participating vendors' business or permitted use of the premises or for the purpose of any other advertising, publicity, marketing or other promotional materials, or any activities, signage or otherwise.

未得主辦機構書面批准，商戶不得在其有關業務或其獲允許使用的設施、或廣告、宣傳、市場推廣或其他宣傳材料、或任何活動、指示牌或其他，而使用零碳天地的名稱或標誌或任何圖像、或類似表述。

22. Smoking is strictly prohibited anywhere within ZCB.

零碳天地所有地方及設施均禁止吸煙。

23. Vendors shall keep the premises and all items provided by Organiser for its use in good working order and condition, and shall be responsible for the reinstatement cost if the loss or damage of furniture, equipment and any other facilities. All items provided shall be maintained in the same condition as provided by the Organiser after the event. The Organiser reserves the right to inspect and claim for any damages arising.

商戶須就主辦機構提供使用的所有物品保持良好操作功能，並須為傢俱、設備及任何其他設施的損失或損毀的復原費用負責。

24. The Organiser shall in no circumstances be under any liability whatsoever to the tenant or any other person claiming under it whomsoever in respect of any loss, damage, costs, expenses, injury or death (to the maximum extent permitted by law) owing to, caused by or arising from any defect or breakdown of building services and facilities in the ZCB such as electricity, water supply, lifts, air-conditioning, internet, wi-fi, water leakage or overflow, fire or breakdown of fire alarm, government restrictions, public disorder, protests and demonstrations, acts of God, and any matter beyond the Organiser's control, that may cause the venue or the ZCB (or any part thereof) to be temporarily closed or the event to be interrupted or cancelled. If any such liability shall accrue to the Organiser, the vendor hereby waives its right to make any claims against the Organiser by reason thereof and the vendor shall keep the Organiser fully indemnified and harmless against any loss, damage, costs and expenses arising from any claims made against the Organiser as a result of the aforesaid matters.

對於商戶或其他任何人士聲稱因為、由於或基於零碳天地的樓宇服務及設施的任何失效或故障，如水電供應、升降機、冷氣、互聯網、wi-fi 無線上網、漏水或溢流、火災或火警鐘及設備故障、政府限制、公眾秩序擾亂、遊行及示威、天災及任何非主辦機構能控制之事宜，而引致的任何損失、損毀、費用、開支、傷害或死亡（法律許可下的最大尺度），使設施或零碳天地（或其任何部分）暫時關閉或活動遭干擾或取消，主辦機構在任何情況下都不負責。如任何上述責任在於主辦機構，商戶因上述原因免除其向主辦機構提出任何索償的權利，商戶須確保主辦機構免於任何人基於前述事宜對主辦機構提出任何索償所致主辦機構的損失、損毀索償及法律費用。



### **Inclement Weather Conditions 惡劣天氣安排**

25. When Typhoon or Rainstorm Warning Signal is Hoisted or Issued at 8:00am:

如颱風或暴雨警告於活動當日上午8時懸掛:

<b>Weather conditions 天氣情況</b>	<b>Arrangement 安排</b>
Tropical cyclone Warning Signal No.8 or above; Red or Black Rainstorm Warning 8號或以上熱帶氣旋警告/ 紅色或黑色暴雨警告	Cancelled ; re-scheduled/ refundable 即日活動取消; 改期/退款另行通知
Tropical cyclone Warning Signal No. 3 or below; Amber Rainstorm Warning 3號或以下熱帶氣旋警告/ 黃色暴雨警告	Proceed as scheduled 活動如常舉行

26. When Typhoon or Rainstorm Warning Signal is Hoisted or Issued during the event:

如颱風或暴雨警告於活動期間懸掛:

<b>Weather conditions 天氣情況</b>	<b>Arrangement 安排</b>
Tropical cyclone Warning Signal No.8 or above; Red or Black Rainstorm Warning; 8號或以上熱帶氣旋警告/ 紅色或黑色暴雨警告	Discontinued and non-refundable 活動終止及不獲退款
Tropical cyclone Warning Signal No. 3 or below; Amber Rainstorm Warning 3號或以下熱帶氣旋警告/ 黃色暴雨警告	Proceed as scheduled 活動如常舉行

27. If the event is cancelled due to inclement weather, subject to the availability of the venue, Organiser may reschedule the event or arrange a partial refund of the rental charges on a pro rata basis to be determined by the Organiser at its absolute discretion.

如活動因惡劣天氣而取消，主辦機構將視乎場地的可用情況，把活動改期或按主辦機構絕對酌情權決定的比例安排退回部分租金。

28. For any reason the Organiser has to cancel the event, other than the reason afore-mentioned, the Organiser is only liable to refund the rental charges on a pro rata basis and deposit. The vendor agrees not to make any claims against the Organiser.

主辦機構可能會由於上述情況以外的原因取消活動，主辦機構將按比例安排退回部分租金及按金，商戶須承諾不向主辦機構提出任何索償。

29. Organiser reserves the right to amend these Terms and Conditions as deemed appropriate from time to time to maintain proper or improved standards of management and operation for the ZCB and to properly protect the interest of all users.

主辦機構可按其絕對酌情權不時修訂這些條款及細則，以維持零碳天地管理及運作的適當或改善的標準，並適當保障所有使用者的利益。



## ZCB Low-Carbon Living Weekend Fair 零碳天地低碳生活週末展覽

### APPLICATION FORM 申請表

**Please return the completed form by via 2100-9890 by 22 July 2013**

**請把填好的表格於2013年7月22日前傳真至2100-9890**

<b>(A) Vendor Information 商戶資料</b>										
Name of Vendor 商戶名稱*	English 英文:  Chinese 中文:									
Nature of Vendor 商戶性質	<input type="checkbox"/> Local organic farm 本地有機農場 (with organic certificate 須已獲發有機證書) <input type="checkbox"/> Social enterprise 社企** <input type="checkbox"/> Non-government organisation 非政府機構** <input type="checkbox"/> Charity organisation 慈善機構** <input type="checkbox"/> Self-employed local artist 自僱本地藝術家 <input type="checkbox"/> Commercial organisation 商業機構 <b>**Please provide a supporting document 請提供證明文件</b>									
Name of Contact Person 聯絡人姓名										
Contact Number 聯絡電話	(Office 辦公)	(Mobile 手提)								
Fax Number 傳真號碼										
Email 電郵										
Address 地址										
Company Website 公司網址										
Nature of merchandise to be sold at booth 在攤位擺賣之貨品性質	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Organic vegetables and fruits 有機蔬菜 </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Organic food/ herbs 有機食品/香草 </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Healthy food/ gourmets 健康食品 </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Green / healthy personal and household products 健康個人或家居用品 </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Energy-efficient products 節能產品 </td> <td style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Original arts / handcrafted products 原創藝術及手工藝品 </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="vertical-align: top;"> <input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請註明: ) </td> </tr> </table>		<input type="checkbox"/> Organic vegetables and fruits 有機蔬菜	<input type="checkbox"/> Organic food/ herbs 有機食品/香草	<input type="checkbox"/> Healthy food/ gourmets 健康食品	<input type="checkbox"/> Green / healthy personal and household products 健康個人或家居用品	<input type="checkbox"/> Energy-efficient products 節能產品	<input type="checkbox"/> Original arts / handcrafted products 原創藝術及手工藝品	<input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請註明: )	
<input type="checkbox"/> Organic vegetables and fruits 有機蔬菜	<input type="checkbox"/> Organic food/ herbs 有機食品/香草									
<input type="checkbox"/> Healthy food/ gourmets 健康食品	<input type="checkbox"/> Green / healthy personal and household products 健康個人或家居用品									
<input type="checkbox"/> Energy-efficient products 節能產品	<input type="checkbox"/> Original arts / handcrafted products 原創藝術及手工藝品									
<input type="checkbox"/> Others 其他 (Please specify 請註明: )										
Do you need electricity supply? 是否需要使用電源?	<input type="checkbox"/> Yes 需要 (Please specify the purpose 請註明用途: ) <input type="checkbox"/> No 不需要									
Will you provide product demonstration? 會否提供製作示範?	<input type="checkbox"/> Yes 會 (Please specify 請說明: ) <input type="checkbox"/> No 不會									

\*The vendor name will be printed on the fascia banner 機構名稱將會印在展商橫額上。



<b>B) Detailed Description of Merchandise 貨品詳情</b>				
Name of Merchandise 貨品名稱	Brand Name, if Applicable 品牌名稱 (如適用)	Place of Origin 原產地	Selling Price 售價	Characteristics of Merchandise (e.g. eco-certificate) 貨品特色 (如有機證書、環保認證)

### **Declaration 聲明**

I, the undersigned, hereby declare and confirm that:

- (a) I am duly authorised to submit this application for and on behalf of the Organiser;
- (b) I have read and understand all the terms and conditions of this application and disclaimer and hereby undertake and acknowledge personally and on behalf of the applicant that the terms and conditions will become binding on the Applicant once this application is accepted by the Organiser and notified to us by email; and
- (c) All the information submitted or to be submitted to the Organiser in support of this application is true, complete, valid and up to date and I undertake to submit further information in respect of any changes or inaccuracies at any time hereafter.

I understand that I may be personally liable for any false or inaccurate information provided with this application or that I have acted outside the scope of my authorisation.

本人 (下方簽署人) 茲聲明及確認:

- (a) 本人獲正式授權為及代表主辦單位提交此申請;
- (b) 本人已閱讀及明白這份合約內所有條款及細則和免責聲明，並以個人及代表申人/主辦單位承諾及確認，當議會接受此申請及以電郵通知，該些條款及細則對主辦單位會具約束力; 及
- (c) 所有呈交或將呈交予議會作證明此申請的資料為真實、完整、有效及最新的資料；本人承諾此後隨時為任何變更或不正確資料提交有關進一步的資料。

本人明白本人會為在此申請提供的任何錯誤或失實資料，或行使授權權力以外的行為，承擔個人責任。



## Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

1. The information you provide to the Organiser, including any personal data as defined in the Personal Data (Privacy) Ordinance (the Ordinance), will be used solely for purposes related to the activities of the CIC and ZCBL.

你向主辦單位所提供的資料，包括《個人資料〔私隱〕條例》所指的個人資料，只會用於相關建造業議會〔「議會」〕及零碳天地有限公司〔「零碳天地」〕之活動。

2. To keep you informed of CIC and ZCBL activities and industry developments which may be of interest, the CIC and ZCBL would like to use your personal data, including your name, phone number and correspondence and email addresses, to update you in relation to training courses, trade testing, registration, events and other aspects of its work and the construction industry.

為讓你得知最新的議會及零碳天地活動和行業內發展情況，議會及零碳天地將使用你的個人資料，包括你的姓名、電話號碼、郵寄和電郵地址，將有關訓練課程、測試、註冊、活動項目、議會工作和建造業其他方面的最新資訊提供給你。

3. You are free to decide whether you wish to receive such information. If you choose not to do so, please put a tick in the box below.

你可選擇是否同意接收上述資訊。若不同意的話，請於下列有關拒收資訊一欄之空格內加上「✓」號。

4. You are also entitled to request access to and correction of any errors in your personal data. If you wish to do so please write to the CIC at 15/F, Allied Kajima Building, 138 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong.

你有權要求查閱及修正你的個人資料。有關申請須以書面向建造業議會提出，地址為香港灣仔告士打道 138 號聯合鹿島大廈 15 樓。

- ☐ I do not wish to receive any information from the CIC and ZCBL in relation to its activities or developments in the construction industry. 本人不同意日後接收由建造業議會及零碳天地發出有關議會活動和與建造業相關的資訊。

Company Chop and Signature 公司印鑑及簽名

Date 日期

Name 姓名: \_\_\_\_\_

Position 職位: \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

### For Official Use Only 由職員填寫

Reference No. 編號:			
Application Received On 收到申請日期			
Application Result 申請結果	<input type="checkbox"/> Successful 成功	<input type="checkbox"/> Waiting List 候補	<input type="checkbox"/> Rejected 拒絕
Reasons for Reject (if applicable) 拒絕原因 (如適用)			
Rental Received Date 收到租金日期			
Deposit Received Date 收到按金日期			